



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

10. detsember 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2013/C 360/01	Komisjoni teatis teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antava riigiabi ühenduse raamistiku kohaldamise pikendamise kohta	1
2013/C 360/02	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	2
2013/C 360/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7065 – Triton/Bosch Rexroth Pneumatics Holding) ⁽¹⁾	6
2013/C 360/04	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7045 – AP/Pastor Vida) ⁽¹⁾	6
2013/C 360/05	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7084 – Medtronic Vascular/Backston/JV) ⁽¹⁾	7
2013/C 360/06	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7086 – Fondo Strategico Italiano/Ansaldo Energia) ⁽¹⁾	7

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2013/C 360/07	Nõukogu otsus, 2. detsember 2013, millega nimetatakse ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervis- hoiu Agentuuri juhatuse liikmed ja asendusliikmed	8
---------------	--	---

Euroopa Komisjon

2013/C 360/08	Euro vahetuskurss	12
2013/C 360/09	Komisjoni otsus, 9. detsember 2013, millega muudetakse otsust 2010/206/EL, millega määratakse mahepõllumajandusliku tootmise tehnilise nõuande eksperdirühma liikmed ja koostatakse reservnimekiri	13
2013/C 360/10	Ärakuulamise eest vastutava ametniku ametisse määramine kaubandusmenetluste raames	15

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2013/C 360/11	Tšehhi Vabariigi teade viisa vastastikkuse kohta	16
2013/C 360/12	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 15 lõikes 2 nimetatud piiri- kontrolli eest vastutavate siseriiklike teenistuste ajakohastatud loetelu (ELT C 247, 13.10.2006, lk 17; ELT C 77, 5.4.2007, lk 11; ELT C 153, 6.7.2007, lk 21; ELT C 331, 31.12.2008, lk 15; ELT C 87, 1.4.2010, lk 15; ELT C 180, 21.6.2012, lk 2; ELT C 98, 5.4.2013, lk 2; ELT C 256, 5.9.2013, lk 14)	17



II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Komisjoni teatis teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antava riigiabi ühenduse raamistiku kohaldamise pikendamise kohta

(2013/C 360/01)

Ühenduse raamistik teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks antava riigiabi kohta ⁽¹⁾ kehtib vastavalt oma punkti 10.3 teisele lõigule kuni 31. detsembrini 2013.

Komisjon algatas oma 8. mai 2012. aasta teatises „Eli riigiabi ajakohastamine” ⁽²⁾ ulatusliku reformikava, mis hõlmab riigiabi siseturuga kokkusobivuse hindamise ühiste põhimõtete kindlaksmääramist. Sellest tulevalt vaadatakse mitmesugused riigiabi suunised ja raamistikud läbi ja neid täiustatakse, et tagada kooskõla kõnealuste ühiste põhimõtetega.

Teadus- ja arendustegevuse ning innovatsiooni raamistiku läbivaatamine toimub riigiabi eeskirjade ajakohastamise laiemas protsessis taustal ja on eelkõige tihedalt seotud tulevase üldise grupierandi määruse paralleelse väljatöötamisega. Selleks et tagada ühtne lähenemisviis kõikidele riigiabi vahenditele, ning võttes arvesse vajadust tagada teadus- ja arendustegevusele ning innovatsioonile riigiabi andmisel järjepidevus ja õiguskindlus, on komisjon otsustanud pikendada teadus- ja arendustegevuse ning innovatsiooni raamistiku kehtivust kuni 30. juunini 2014.

Arvestades teadus- ja arendustegevuse ning innovatsiooni raamistiku kehtivusaja pikendamist, võivad ka liikmesriigid soovida sama ajani pikendada oma abikavasid, mis komisjon on heaks kiitnud pärast hindamist nimetatud raamistiku alusel ja mis muidu lõppeksid 31. detsembril 2013. Halduskoormuse vähendamiseks võib kõiki selliseid skeeme pikendada ühekordse teatamisega lihtsustatud korra kohaselt, mis on sätestatud rakendusmääruse artiklis 4 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ELT C 323, 31.12.2006, lk 1.

⁽²⁾ Komisjoni teatis Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele: Eli riigiabi ajakohastamine (COM(2012) 209 (final)).

⁽³⁾ Komisjoni määrus (EÜ) nr 794/2004, 21. aprill 2004, millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks, ELT L 140, 30.4.2004, lk 1.

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 360/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	14.8.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.36731 (13/N)	
Liikmesriik	Poola	
Piirkond	Pomorskie	Artikli 107 lõike 3 punkt a
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce	
Õiguslik alus	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce a Ministrem Gospodarki „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241), zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r., zwany dalej „Programem”	
Meetme liik	Erakorraline abi	WNS Global Services (UK) Limited (Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością) Oddział w Polsce
Eesmärk	Regionaalareng, tööhõive	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 2,22 PLN (miljonites)	
Abi osatähtsus	2,55 %	
Kestus	Kuni 31.12.2015	
Majandusharud	Äri- ja muu juhtimiselane nõustamine	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.8.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.36814 (13/N)	
Liikmesriik	Poola	
Piirkond	Dolnośląskie	Artikli 107 lõike 3 punkt a
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	BNY Mellon Poland Sp. z o.o.	
Õiguslik alus	<p>Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy BNY Mellon (Poland) Sp. z o.o. a Ministrem Gospodarki</p> <p>„Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241), zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r.</p>	
Meetme liik	Erakorraline abi	BNY Mellon Poland Sp. z o.o.
Eesmärk	Regionaalareng, tööhõive	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 2,79 PLN (miljonites)	
Abi osatähtsus	4,72 %	
Kestus	Kuni 31.12.2015	
Majandusharud	Äri- ja muu juhtimisalane nõustamine	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	2.8.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.36900 (13/N)	
Liikmesriik	Austria	
Piirkond	Steiermark	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Neufassung des Venture Capital Programms des Landes Steiermark</i>	
Õiguslik alus	<i>Beschluss der steiermärkischen Landesregierung GZ FA14C 17-33/02-77 vom 10. Juni 2001</i>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Riskikapital	
Abi vorm	Riskikapitali eraldamine	
Eelarve	Üldeelarve: 4,98 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 0,71 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	100 %	
Kestus	Kuni 31.12.2020	
Majandusharud	Kõik abikõlblikud sektorid	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Steirische Beteiligungsförderungsgesellschaft m. b. H. (StBFG) Nikolaipplatz 3 8020 Graz ÖSTERREICH	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	9.9.2013	
Riikliku abi viitenumber	SA.37077 (13/N)	
Liikmesriik	Poola	
Piirkond	Kujawsko-Pomorskie	Artikli 107 lõike 3 punkt a
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Itella Information Sp. z o.o.	
Õiguslik alus	<p>— Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Itella Information Sp. z o.o. a Ministrem Gospodarki</p> <p>— „Program wspierania inwestycji o istotnym znaczeniu dla gospodarki polskiej na lata 2011–2020”, przyjęty przez Radę Ministrów w dniu 5 lipca 2011 r. na podstawie art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz.U. z 2009 r. nr 84, poz. 712 i nr 157, poz. 1241) zmieniony uchwałą Rady Ministrów z dnia 20 marca 2012 r.</p>	
Meetme liik	Erakorraline abi	Itella Information Sp. z o.o.
Eesmärk	Regionaalareng, tööhõive	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 1,44 PLN (miljonites)	
Abi osatähtsus	5,74 %	
Kestus	—	
Majandusharud	Arvepidamine, raamatupidamine ja auditeerimine; maksualane nõustamine	
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND	
Muu teave	—	

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.7065 – Triton/Bosch Rexroth Pneumatics Holding)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 360/03)

3. detsembril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7065 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik COMP/M.7045 – AP/Pastor Vida)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2013/C 360/04)

4. detsembril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7045 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.7084 – Medtronic Vascular/Backston/JV)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 360/05)

3. detsembril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7084 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.7086 – Fondo Strategico Italiano/Ansaldo Energia)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 360/06)

3. detsembril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7086 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

2. detsember 2013,

millega nimetatakse ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse liikmed ja asendusliikmed

(2013/C 360/07)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ning arvestades järgmist:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

(1) Nõukogu nimetas oma 22. novembri 2010. aasta otsusega ⁽²⁾ ametisse Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse liikmed ja asendusliikmed ajavahemikuks 8. november 2010 kuni 7. november 2013.

võttes arvesse nõukogu 18. juuli 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2062/94 Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri loomise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 8,

(2) Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse liikmed ja asendusliikmed tuleks ametisse nimetada kolmeks aastaks,

võttes arvesse kandidaatide nimekirja, mille liikmesriikide valitsused ning töötajate ja tööandjate organisatsioonid on nõukogule esitanud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

võttes arvesse tööohutuse ja töötervishoiu nõuandekomitee liikmete ja asendusliikmete nimekirju

Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuuri juhatuse liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse ajavahemikuks, mis lõpeb 7. novembril 2016, järgmised isikud:

I. VALITSUSE ESINDAJAD

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Jan BATEN	Véronique CRUTZEN
Bulgaaria	Darina KONOVA	Vaska SEMERDZHIEVA
Tšehhi Vabariik	Jaroslav HLAVÍN	Anežka SIXTOVÁ
Taani	Charlotte SKJOLDAGER	Annemarie KNUDSEN
Saksamaa	Kai SCHÄFER	Ellen ZWINK

⁽¹⁾ EÜT L 216, 20.8.1994, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 322, 27.11.2010, lk 3.

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Eesti	Kristel PLANGI	Rein REISBERG
Iirimaa	Margaret LAWLOR	Paula GOUGH
Kreeka	Antonios CHRISTODOULOU	Stamatia PISIMISI
Horvaatia	Zdravko MURATTI	Inga ŽIC
Hispaania	María Dolores LIMÓN TAMÉS	Mario GRAU RÍOS
Prantsusmaa	Sophie BARON	Olivier MEUNIER
Itaalia	Paolo ONELLI	Carla ANTONUCCI
Küpros	Anastassios YIANNAKI	Aristodemos ECONOMIDES
Läti	Renārs LŪSIS	Jolanta GEDUŠA
Leedu	Aldona SABAITIENĖ	Vilija KONDROTIENĖ
Luksemburg	Robert HUBERTY	Raoul SCHMIDT
Ungari		
Malta	Mark GAUCI	Vincent ATTARD
Madalmaad	Rob TRIEMSTRA	Martin G. DEN HELD
Austria	Gertrud BREINDL	Anna RITZBERGER-MOSER
Poola	Danuta KORADECKA	Daniel Andrzej PODGÓRSKI
Portugal	António SANTOS	Carlos PEREIRA
Rumeenia	Niculae VOINOIU	Marian TĂNASE
Sloveenia	Tatjana PETRIČEK	Jože HAUKO
Slovakkia	Laurencia JANČUROVÁ	Eleonóra FABIÁNOVÁ
Soome	Leo SUOMAA	Wiking HUSBERG
Rootsi	Mikael SJÖBERG	Per EWALDSSON
Ühendkuningriik	Clive FLEMING	Stuart BRISTOW

II. TÖÖTAJATE ORGANISATSIONIDE ESINDAJAD

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	François PHILIPS	Herman FONCK
Bulgaaria	Aleksander ZAGOROV	Ivan KOKALOV
Tšehhi Vabariik	Miroslav KOSINA	Radka SOKOLOVÁ
Taani	Jan KAHR FREDERIKSEN	Stephan AGGER
Saksamaa		
Eesti	Argo SOON	Aija MAASIKAS
Iirimaa	Sylvester CRONIN	Esther LYNCH

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Kreeka	Andreas STOIMENIDIS	Ioannis ADAMAKIS
Horvaatia	Gordana PALAJSA	Marko PALADA
Hispaania	Pedro J. LINARES	Marisa RUFINO
Prantsusmaa		
Itaalia	Marco LUPI	Sebastiano CALLERI
Küpros		
Läti	Ziedonis ANTAPSONS	Mārtiņš PUŽULS
Leedu		
Luksemburg	Serge SCHIMOFF	Marcel GOEREND
Ungari	Károly GYÖRGY	Szilárd SOMLAI
Malta	Anthony CASARU	Joseph CARABOTT
Madalmaad	H. VAN STEENBERGEN	Sonja BALJEU
Austria	Julia NEDJELIK-LISCHKA	Alexander HEIDER
Poola	Dariusz GOC	Marzena FLIS
Portugal		Fernando José MACHADO GOMES
Rumeenia	Corneliu CONSTANTINOAIA	Adrian CLIPII
Sloveenia		
Slovakkia	Bohuslav BENDÍK	Alexander ŤAŽÍK
Soome	Erkki AUVINEN	Paula ILVESKIVI
Rootsi	Christina JÄRNSTEDT	
Ühendkuningriik	Hugh ROBERTSON	

III. TÖÖANDJATE ORGANISATSIOONIDE ESINDAJAD

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Kris DE MEESTER	Thierry VANMOL
Bulgaaria	Georgi STOEV	
Tšehhi Vabariik	Karel PETRŽELKA	Martin RÖHRICH
Taani		Christina SODE HASLUND
Saksamaa	Eckhard METZE	Stefan ENGEL
Eesti	Marek SEPP	Marju PEÄRNBERG
Iirimaa	Theresa DOYLE	Carl ANDERS
Kreeka	Christos KAVALOPOULOS	Pavlos KYRIAKONGONAS

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Horvaatia	Nenad SEIFERT	Admira RIBIČIĆ
Hispaania	Marina GORDON ORTIZ	
Prantsusmaa		
Itaalia	Fabiola LEUZZI	
Küpros	Polyvios POLYVIU	Emilios MICHAEL
Läti		
Leedu		
Luksemburg	François ENGELS	Pierre BLAISE
Ungari		
Malta		
Madalmaad	W.M.J.M VAN MIERLO	R. VAN BEEK
Austria	Christa SCHWENG	Julia ENZELSBERGER
Poola		
Portugal	Manuel Marcelino PENA COSTA	Luís HENRIQUE
Rumeenia	Ovidiu NICOLESCU	Octavian Alexandru BOJAN
Sloveenia	Igor ANTAUER	
Slovakkia	Róbert MEITNER	
Soome	Jan SCHUGK	Rauno TOIVONEN
Rootsi	Bodil MELLBLOM	Cecilia ANDERSSON
Ühendkuningriik	Lena TOCHTERMANN	Hannah MURPHY

Artikkel 2

Nõukogu nimetab veel määramata liikmed ja asendusliikmed ametisse hiljem.

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 2. detsember 2013

Nõukogu nimel
eesistuja
E. GUSTAS

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

9. detsember 2013

(2013/C 360/08)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3722	AUD	Austraalia dollar	1,5101
JPY	Jaapani jeen	141,33	CAD	Kanada dollar	1,4633
DKK	Taani kroon	7,4602	HKD	Hongkongi dollar	10,6396
GBP	Inglise nael	0,83765	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6587
SEK	Rootsi kroon	8,9554	SGD	Singapuri dollar	1,7139
CHF	Šveitsi frank	1,2231	KRW	Korea vonn	1 440,61
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	14,1802
NOK	Norra kroon	8,4285	CNY	Hiina jüaan	8,3330
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,6445
CZK	Tšehhi kroon	27,498	IDR	Indoneesia ruupia	16 240,30
HUF	Ungari forint	301,57	MYR	Malaisia ringit	4,4031
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	60,531
LVL	Läti latt	0,7031	RUB	Vene rubla	44,9260
PLN	Poola zlott	4,1867	THB	Tai baat	44,089
RON	Rumeenia leu	4,4482	BRL	Brasiilia reaal	3,1885
TRY	Türgi liir	2,7864	MXN	Mehhiko peeso	17,6094
			INR	India ruupia	83,8890

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurs.

KOMISJONI OTSUS,

9. detsember 2013,

millega muudetakse otsust 2010/206/EL, millega määratakse mahepõllumajandusliku tootmise tehnilise nõuande eksperdirühma liikmed ja koostatakse reservnimekiri

(2013/C 360/09)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse komisjoni 3. juuni 2009. aasta otsust 2009/427/EÜ, millega luuakse mahepõllumajandusliku tootmise tehnilise nõuande eksperdirühm, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Otsusega 2009/427/EÜ moodustas komisjon mahepõllumajandusliku tootmise tehnilise nõuande eksperdirühma (edaspidi „eksperdirühm“). Komisjoni otsusega 2010/206/EL ⁽²⁾ määrati eksperdirühma alalised liikmed ja koostati reservnimekiri kõnealuse otsuse kohaldamisajaks, mis lõpeb 31. detsembril 2013.

(2) Mahepõllumajandusliku tootmise tehnilisel nõuandel on mahepõllumajanduse sektori arengus täita oluline roll. Samuti on tähtis tagada eksperdirühma töö järjepidevus. Seepärast tuleks otsuse 2010/206/EL kohaldamisega pikendada ning alaliste liikmete volitusi tuleks pikendada veel üheks kolmeaastaseks ametiajaks.

(3) Otsuse 2009/427/EÜ kohaselt määratakse alaliste liikmete ametiajaks ja käesoleva otsuse kohaldamisajaks kolm aastat. Ainetele ja kasutusviisidele lubade andmise menetlust, mis hõlmab tehnilist nõuannet, tuleb siiski kohandada mahepõllumajandusliku tootmisega seotud õigusloome tulevase arenguga, vajaduse korral lühikese ajavahemiku jooksul. Seepärast peaksid eksperdirühma alalised liikmed olema valmis oma volituste võimalikuks läbivaatamiseks mahepõllumajandust käsitlevate õigusaktide käimasoleva läbivaatamise raames.

(4) Kuna kolm eksperdirühma alalist liiget astuvad ametist tagasi, on asjakohane nimetada alalisteks liikmeteks kolm eksperti otsuse 2010/206/EL II lisas esitatud reservnimekirjast. Seepärast tuleks kõnealuse otsuse I ja II lisas esitatud nimekirju ajakohastada.

(5) Otsust 2010/206/EL tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust 2010/206/EL muudetakse järgmiselt:

- 1) artiklis 2 asendatakse kuupäev „31. detsember 2013“ kuupäevaga „31. detsember 2016“;
- 2) I lisa asendatakse käesoleva otsuse lisas esitatud tekstiga;
- 3) II lisas jäetakse nimekirjast välja järgmised nimed:

„— Keith BALL

— Michel BOUILHOL

— Roberto GARCÍA RUIZ”.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 9. detsember 2013

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ ELT L 139, 5.6.2009, lk 29.

⁽²⁾ Komisjoni otsus 2010/206/EL, 28. september 2010, millega määratakse mahepõllumajandusliku tootmise tehnilise nõuande eksperdirühma liikmed ja koostatakse reservnimekiri (ELT C 262, 29.9.2010, lk 3).

LISA

„I LISA

A. Tähestikulises järjekorras nimekiri ekspertidest, kes määratakse alates 1. jaanuarist 2014 eksperdirühma alalisteks liikmeteks esimeseks ametiajaks

- Keith BALL
- Michel BOUILHOL
- Roberto GARCÍA RUIZ

B. Tähestikulises järjekorras nimekiri ekspertidest, kes määratakse alates 1. jaanuarist 2014 eksperdirühma alalisteks liikmeteks teiseks ametiajaks

- Alexander BECK
 - Jacques CABARET
 - Niels HALBERG
 - Sonya IVANOVA-PENEVA
 - Lizzie Melby JESPERSEN
 - Nicolas LAMPKIN
 - Giuseppe LEMBO
 - Robin Frederik Alexander MORITZ
 - Bernhard SPEISER
 - Fabio TITTARELLI*
-

Ära kuulamise eest vastutava ametniku ametisse määramine kaubandusmenetluste raames

(2013/C 360/10)

Komisjon määras ära kuulamise eest vastutavaks ametnikuks alates 1. jaanuarist 2014 Gerhard WELGE vastavalt Euroopa Komisjoni presidendi 29. veebruari 2012. aasta otsuse (ära kuulamise eest vastutava ametniku tööülesannete ja pädevuse kohta teatavates kaubandusmenetlustes) artiklile 3 (ELT L 107, 19.4.2012, lk 5).

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Tšehhi Vabariigi teade viisa vastastikkuse kohta ⁽¹⁾

(2013/C 360/11)

Suursaadik Martin Povejšil**Tšehhi Vabariigi alaline esindaja Euroopa Liidu juures**

Brüssel, 19. november 2013
Viitenumber 3494/2013-SZEU/JAV

Austatud peadirektor

Mul on hea meel teatada, et 14. novembril 2013 teavitas Kanada valitsus Tšehhi Vabariiki sellest, et alates nimetatud kuupäevast ei vaja Tšehhi Vabariigi kodanikud enam Kanadasse reisimisel viisat (otsus jõustus viivitamatult). Kõnealusel teatest lähtuvalt võivad Tšehhi Vabariigi kodanikud viisavabalt Kanadasse siseneda ja viibida seal kuni kuus kuud.

Käesolevaga soovib Tšehhi Vabariik esitada nõukogu määruse (EÜ) nr 539/2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud, artikli 1 lõike 4 punkti f kohase teate (vt lisa).

Kuna viisavabaduse kehtestamine on Tšehhi Vabariigi jaoks alati olnud väga tundlik teema, soovin teid tänada toetuse ja koostöö ees kõnealusel küsimuses.

(allkiri)

Rafael Fernandez PITA
Peadirektor
Peadirektoraat D
Nõukogu peasekretariaat
Brüssel

Tšehhi Vabariigi teade

Kooskõlas nõukogu 15. märtsi 2001. aasta määruse (EÜ) nr 539/2001, milles loetletakse kolmandad riigid, kelle kodanikel peab välispiiride ületamisel olema viisa, ja need kolmandad riigid, kelle kodanikud on sellest nõudest vabastatud (muudetud nõukogu 2. juuni 2005. aasta määrusega (EÜ) nr 851/2005), artikli 1 lõike 4 punktiga f teatab Tšehhi Vabariik käesolevaga, et Kanada tühistas alates 14. novembrist 2013 Tšehhi Vabariigi kodanike suhtes kehtestatud viisanõude.

Alates 14. novembrist 2013 ei nõuta Tšehhi passi kasutajatest Tšehhi Vabariigi kodanikelt Kanada viisat kuni kuuekuulise riigisviibimise puhul.

Kanada kehtestas alates 14. juulist 2009 ühepoolset Tšehhi passi kasutajatest Tšehhi Vabariigi kodanike suhtes viisanõude.

18. november 2013

⁽¹⁾ Käesolev teade on avaldatud kooskõlas nõukogu 15. märtsi 2001. aasta määruse (EÜ) nr 539/2001 artikli 1 lõike 4 punktiga f (EÜT L 81, 21.3.2001, lk 2).

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 15 lõikes 2 nimetatud piirikontrolli eest vastutavate siseriiklike teenistuste ajakohastatud loetelu (ELT C 247, 13.10.2006, lk 17; ELT C 77, 5.4.2007, lk 11; ELT C 153, 6.7.2007, lk 21; ELT C 331, 31.12.2008, lk 15; ELT C 87, 1.4.2010, lk 15; ELT C 180, 21.6.2012, lk 2; ELT C 98, 5.4.2013, lk 2; ELT C 256, 5.9.2013, lk 14)

(2013/C 360/12)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruse (EÜ) nr 562/2006 (millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieskirjad)) artikli 15 lõikes 2 nimetatud piirikontrolli eest vastutavate siseriiklike teenistuste ajakohastatud loetelu avaldamise aluseks on liikmesriikide poolt kooskõlas Schengeni piirieskirjade artikliga 34 komisjonile edastatud teave.

Lisaks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatule on kättesaadav ka kord kuus ajakohastatav versioon siseasjade peadirektoraadi veebisaidil.

ŠVEITS

ELT C 331, 31.12.2008 avaldatud teabe täiendamine

Piirikontrolli eest vastutav siseriiklik teenistus:

- a) Genfi, Zürichi, Berni, Solothurni, ja Valais' kantoni politseiamet;
- b) piirivalveamet. Piirivalveamet teostab isikute kontrolli piiril oma tavaülesannete raames või vastavalt rahandusministeeriumi ja kantonitega sõlmitud lepingutele (riiki sisenemise ja viisamenetlust käsitleva määruse (RS 142.204) artikli 23 lõige 2).

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET